



# ÚRADNÝ VESTNÍK

AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY

Úradný vestník APV vychádza podľa potreby v šiestich jazykoch: srbskom, maďarskom, slovenskom, rumunskom, rusínskom a chorvátskom. -Rukopisy sa nevracajú - Inzeráty podľa sadzby	Nový Sad 7. februára 2018 Číslo 7 Ročník LXIX	Ročné predplatné: 8800 dinárov. - Reklamačná lehota 15 dní. - Redakcia a administrácia: - Nový Sad, Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8397 COBISS.SR-ID 17394434 E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs
---	--	--

## VŠEOBECNÁ ČASŤ

121.

Článok 3

Podľa článku 10 Pokrajinského parlamentného uznesenia o pridelení rozpočtových prostriedkov na financovanie a spolufinancovanie programových aktivít a projektov v oblasti základného a stredného vzdelávania a výchovy a žiackeho štandardu v Autonómnej pokrajine Vojvodine (Úradný vestník APV číslo 14/15 a 10/17) a článku 15 a 16 odsek 2 Pokrajinského parlamentného uznesenia o pokrajinskej správe (Úradný vestník APV číslo 37/2014, 54/2014 – i. uznesenie, 37/16 a 29/17) pokrajinský tajomník vynesol

**PRAVIDLÁ  
O PRIDELENÍ ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV  
POKRAJINSKÉHO SEKRETARIÁTU VZDELÁVANIA,  
PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN –  
NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV  
NA FINANCOVANIE A SPOLUFINANCOVANIE ZÁKLADNÝCH  
A STREDNÝCH ŠKÔL  
V APV, ČO REALIZUJÚ DVOJJAZYČNÚ VÝUČBU**

Článok 1

Týmto pravidlami sa upravuje spôsob a kritériá rozvrhovania prostriedkov na financovanie a spolufinancovanie základných a stredných škôl v APV, čo realizujú dvojjazyčnú výučbu (ďalej: dvojjazyčné školy).

Prostriedky z odseku 1 tohto článku sa použijú:

1. na obstaranie vybavenia vo funkcii realizácie dvojjazyčnej výučby a
2. na financovanie vykonávateľov, čo realizujú dvojjazyčnú výučbu, náklady materiálu na vzdelávanie, odborné usposobovanie zamestnancov – školenie učiteľských kádrov (v krajine a zahraničí), náklady obstarania odbornej literatúry a didaktického materiálu, ročné členské pre licenciu Cambridge strediska a členské pre medzinárodnú maturitu – IB, ako aj všetkých iných trov vo funkcii realizácie dvojjazyčnej výučby.

Prostriedky na účely z odseku 2 tohto článku sa zabezpečujú v rozpočte Autonómnej pokrajiny Vojvodiny (ďalej: rozpočet AP Vojvodiny) a vedú sa na osobitnom rozpočtovom oddiele Pokrajinského sekretariátu Pokrajinského sekretariátu vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev (ďalej: pokrajinský sekretariát).

Článok 2

Právo na pridelenie prostriedkov majú ustanovizne základného a stredného vzdelávania, čo získali súhlas Ministerstva osvety, vedy a technologického rozvoja (ďalej: ministerstvo) k realizácii dvojjazyčnej výučby.

Dvojjazyčné školy z článku 1 týchto pravidiel sa financujú, resp. spolufinancujú súbehom ktorý pokrajinský sekretariát vypisuje najmenej raz ročne (ďalej: súbeh), v súlade s finančným plánom pokrajinského sekretariátu.

Súbeh obsahuje údaje o názve aktu, na základe ktorého sa vypisuje súbeh, výške celkových prostriedkov určených na pridelenie súbehom, o tom, kto sa môže prihlásiť na súbeh a na aké účely, ako aj o kritériách, na ktorých bude spočívať hodnotenie prihlášok na súbehu, resp. výške a účeli rozvrhovaných prostriedkov, spôsobe a lehote podávania prihlášok na súbeh, ako aj o iných údajoch významných pre súbeh.

Článok 4

Súbeh sa zverejňuje na oficiálnej webovej stránke pokrajinského sekretariátu, v Úradnom vestníku Autonómnej pokrajiny Vojvodiny a v jednom verejnoprávnom prostriedku, čo sa distribuuje na celom území AP Vojvodiny.

Súbeh sa môže uverejniť aj v jazykoch národnostných menšín – národnostných spoločenstiev, čo sa úradne používajú v práci orgánov AP Vojvodiny.

Článok 5

Prihláška na súbeh sa odovzdáva v písomnej podobe, na jednotnom tlačive, ktoré sa zverejňuje na webovej stránke pokrajinského sekretariátu a ktoré obsahuje opis, cieľ a finančný plán programov alebo projektov s lehotou ich realizácie.

Článok 6

K prihláške na súbeh sa pripája nasledujúca dokumentácia:

- 1) fotokópia aktu, ktorým sa preukazuje získaný súhlas ministerstva,
- 2) neviazaná ponuka-predbežný účet pre programové trovy, obstaranie vybavenia (kalkulácia trov).

Pokrajinský sekretariát si vyhradzuje právo žiadať si od podávateľa prihlášky, podľa potreby, dodatočnú dokumentáciu a informácie.

Neúplné a oneskorené prihlášky sa nebudú rozoberať.

Článok 7

Pokrajinský tajomník poverený úkonmi vzdelávania (ďalej: pokrajinský tajomník) zriaďuje komisiu na uskutočnenie súbehu na pridelenie prostriedkov pre základné a stredné školy v APV, ktoré realizujú dvojjazyčnú výučbu (ďalej: komisia).

Komisia rozoberá prihlášky odovzdané na súbeh.

Článok 13

Komisia určuje splnenie predpisom stanovených podmienok na súbehu.

Po rozobratí podaných prihlášok na súbeh komisia zostavuje zdôvodnený návrh na pridelenie prostriedkov a doručuje ho pokrajinskému tajomníkovi.

Článok 8

Pokrajinský tajomník rozoberá návrh komisie a rozhodnutím rozhoduje o rozvrhnutí prostriedkov užívateľom.

Rozhodnutie z odseku 1 tohto článku je konečné.

Rozhodnutie z odseku 1 tohto článku s tabuľkovým prehľadom, ktorý obsahuje údaje o pridelení prostriedkov, sa zverejňuje na webovej prezentácii pokrajinského sekretariátu.

Pokrajinský sekretariát o výsledkoch súbehu, ak zistí, že je to nevyhnutné, aj písomne informuje podávateľov prihlášok.

Článok 9

Pri určovaní výšky prostriedkov na pridelenie sa uplatňujú nasledujúce kritériá na účely z článku 1 odsek 2 bod 1 týchto pravidiel:

- počet dvojjazyčných tried,
- počet vyučovacích predmetov, čo sa prednášajú dvojjazyčne.

Pri určovaní výšky prostriedkov na pridelenie sa uplatňujú nasledujúce kritériá na účely z článku 1 odsek 2 bod 2 týchto pravidiel:

- počet učiteľov, čo sa zúčastňujú v dvojjazyčnej výučbe,
- počet žiakov v dvojjazyčnej výučbe,
- opodstatnenosť v zmysle ďalšieho rozvoja dvojjazyčnej výučby (licencia Cambridge strediska a/alebo medzinárodná maturita).

Článok 10

Závazok pridelenia prostriedkov pokrajinský sekretariát preberá na základe zmluvy, v zmysle zákona, ktorým sa upravuje rozpočtová sústava.

Článok 11

Užívateľ je povinný pridelené prostriedky používať účelovo a zákonne a neminuté prostriedky vrátiť do rozpočtu AP Vojvodiny.

Užívateľ je povinný podať správu o používaní prostriedkov najneskôr do 15 (pätnásť) dní po stanovenej lehote na realizáciu účelu, na aký sa prostriedky prideliť, s príslušnou dokumentáciou, ktorú overili zodpovedné osoby.

Užívateľ je povinný nadobudnuté prostriedky vrátiť do rozpočtu AP Vojvodiny, ak sa zistí, že sa prostriedky nepoužívajú na realizáciu účelu, na aký sa prideliť.

Ak užívateľ neodovzdá správu z odseku 2 tohto článku, stráca právo uchádzať sa na súbehu o rozvrhnutie prostriedkov s novými programami, resp. projektmi.

Ak jestvujú pochybnosti, že sa pridelené prostriedky v jednotlivých prípadoch neúčelovo minuli, pokrajinský sekretariát začne konanie pred pokrajinským orgánom správy pre rozpočtovú inšpekciu z dôvodu kontroly účelového a zákonného používania prostriedkov.

Článok 12

Dňom nadobudnutia účinnosti týchto pravidiel zanikajú Pravidlá o pridelení rozpočtových prostriedkov Pokrajinského sekretariátu vzdelávania, správy, predpisov, a národnostných spoločenstiev na financovanie a spolufinancovanie základných a stredných škôl v APV, čo realizujú dvojjazyčnú výučbu (Úradný vestník APV číslo 6/17).

Tieto pravidlá nadobúdajú účinnosť dňom zverejnenia Úradným vestníkom Autonómnej pokrajiny Vojvodiny a uverejnia sa na oficiálnej webovej stránke Pokrajinského sekretariátu vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev.

**POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA,  
PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN –  
NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV**

Číslo:128-451-72/2018-01  
Nový Sad 6. februára 2018

pokrajinský tajomník  
**Mihály Nyilas v.r.**

## 122.

Podľa článku 10 Pokrajinského parlamentného uznesenia o pridelení rozpočtových prostriedkov na financovanie a spolufinancovanie programových aktivít a projektov v oblasti základného a stredného vzdelávania a výchovy a žiackeho štandardu v Autonómnej pokrajine Vojvodine (Úradný vestník APV číslo 14/15 a 10/17) a článku 24 odsek 2 Pokrajinského parlamentného uznesenia o pokrajinskej správe (Úradný vestník APV číslo 37/14 a 54/14 – iné uznesenie, 37/16 a 29/17) pokrajinský tajomník vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev vynesol

**PRAVIDLÁ  
O PRIDELENÍ ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV  
POKRAJINSKÉHO SEKRETARIÁTU VZDELÁVANIA,  
PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN –  
NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV  
NA SPOLUFINANCOVANIE PROGRAMOV A PROJEKTOV V  
OBLASTI SILNENIA JAZYKOVÝCH KOMPETENCIÍ ŽIAKOV  
ZÁKLADNÝCH A STREDNÝCH ŠKÔL  
V AP VOJVODINE**

Článok 1

Týmito pravidlami sa určuje spôsob, podmienky a kritéria pridelenia rozpočtových prostriedkov (ďalej: prostriedky) na spolufinancovanie programov a projektov v oblasti silnenia jazykových kompetencií žiakov základných a stredných škôl v Autonómnej pokrajine Vojvodine (ďalej: AP Vojvodina), v súlade s apropriaciami schválenými uznesením o rozpočte Autonómnej pokrajiny Vojvodiny v rámci osobitného oddielu Pokrajinského sekretariátu vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev (ďalej: sekretariát).

Článok 2

Právo na pridelenie prostriedkov majú ustanovizne základného a stredného vzdelávania a výchovy na území AP Vojvodiny, ktorých zakladateľkou je Srbská republika, autonómna pokrajina alebo jednotka lokálnej samosprávy, čo sú hostiteľky obvodových a medziobvodných súťaží zo znalosti jazyka (maďarského, rumunského, slovenského, rusínskeho a chorvátskeho) a jazykovej kultúry (ďalej: užívateľia).

Článok 3

Programy a projekty z článku 1 týchto pravidiel sa spolufinancujú prostredníctvom súbehu (ďalej: súbeh), ktorý sekretariát vypisuje najmenej raz ročne, v súlade s finančným plánom sekretariátu.

Súbeh obsahuje údaje o názve aktu, na základe ktorého sa súbeh vypisuje, výške celkových prostriedkov plánovaných na pridelenie súbehom, o tom, kto sa môže prihlásiť na súbeh a na aké účely, kritériách, podľa ktorých sa bude zostavovať poradie prihlášok na súbeh, spôsobe a lehote podávania prihlášok na súbeh, ako aj inej dokumentácie, ktorou sa preukazuje splnenie podmienok na odovzdanie prihlášok na súbeh.